Porównanie tłumaczeń Jana 1:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Do — swoich przyszedł, i — swoi Jego nie przyjęli.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Do swego przyszedł i swoi Go nie przyjęli
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Przyszedł do swego – i Jego właśni Go nie przyjęli.*[1)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Do swoich* przyszło i swoi go nie przyjęli. [2)]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Do swego przyszedł i swoi Go nie przyjęli
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Przyszedł do swego, swoi Go jednak nie przyjęli.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Do swej własności przyszedł, ale swoi go nie przyjęli.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Do swej własności przyszedł, ale go właśni jego nie przyjęli.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Przyszedł do własności, a swoiż go nię przyjęli.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Przyszło do swojej własności, a swoi Go nie przyjęli.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Do swej własności przyszedł, ale swoi go nie przyjęli.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Przyszło do swojej własności, lecz swoi Go nie przyjęli.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Przyszło do swojej własności, lecz swoi Go nie przyjęli.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Do swego przyszło, a swoi Go nie przyjęli.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Przyszło do swoich, ale go nie przyjęli.
POZ'75	Przekład	Biblia Poznańska	Przyszła do swoich, a swoi Jej nie

[1)] <x>290 53:3</x>; <x>480 12:1-8</x>

[2)] Do swoich (rzeczy): rodzaj nijaki.

	literacki		przyjęli.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	До своїх прийшов - і свої його не прийняли.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Do swoich własnych rzeczy i spraw przyszedł, i ci swoi właśni go nie wzięli z naprzeciw do obok siebie.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Do swoich własnych przyszedł, ale swoi Go nie przyjęli.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Przyszło do swojej ojczyzny, lecz Jego własny lud Go nie przyjął.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Przyszedł do własnego domu, ale jego własny lud go nie przyjął.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Przyszło do swojej własności, ale swoi Go nie przyjęli.